

せいかつ にほん ご きょうしつ にせんじゅうよねん しがつごう
生活日本語教室だより 2014年4月号

しがつ い さくら
 4月と言えば、桜。

にほん たくさん しゅるい さくら やまざくら おおしまざくら きゅうしゅるい きほん よんひやくしゅるいじょう
 日本には沢山の種類の桜があります。山桜、大島桜など9種類を基本に400種類以上の
 さくら
 さくら にほん いちばんおお う ひんしゅ そめいよしの こがねいこうえん
 桜があるそうです。日本で一番多く植えられている品種はソメイヨシノです。小金井公園にも
 たくさん うつく そめいよしの う
 沢山の美しいソメイヨシノが植えられています。

きせつ にほん はなみ たいけん
 この季節、日本ならではの「お花見」を体験してみたいかがでしょうか。



うめ はな さ
 梅の花は咲きました。



さくら つぼみ
 桜は蕾。

これからこのつぼみを
 どんどんふくらませて、
 きれいな花を咲かせます。



にほんぶんかたいけんかい かんそう
 日本文化体験会の感想を
 ひ つづ
 引き続きUPしました。
 ばい ゆん かんそう
 柏雲さんの感想です。

こんかい にほんぶんかたいけん
 今回の日本文化体験はとてもおもしろかった。
 ちや の ほかひと はな たの
 お茶を飲んで、他の人と話して楽しかった。
 ざんねん きもの き
 残念なのは着物を着なかったことだ。
 めんどう
 なぜならただ面倒だとおもったからだ。

でも、後悔した。
 きもの き ちや の
 着物を着ないでお茶を飲んだら、
 ほんば さどう りかい
 本場の茶道が理解できない。
 こんど ちゃんす
 もし今度、チャンスがあったら
 かなら きもの き ちや の
 必ず着物を着てお茶を飲む。



せいかつにほんごきょうしつ ぼらんていあは
 生活日本語教室のボランティアは
 いっしょうけんめいにほんご まな あし はこ みな
 一生懸命日本語を学ぼうと足を運んでくれる皆さんに
 どのようにしたら日本を知ってもらえるだろう？
 どのようにすると日本の文化が伝わるだろう？と
 かんが たの じゅぎょう すす
 考えながら、楽しく授業を進めています。
 せいかつにほんごきょうしつ き
 生活日本語教室に来てくれてありがとうございます！

しみんこうろうしょう いただき
市民功労賞を頂く



しせいしこうごじゅうごしゅうねん せいかつにほんごきょうしつす たっふかい こがねいし しみんこうろうしょう
市制施行55周年にあたり生活日本語教室スタッフ会が小金井市より市民功労賞
いただきました。



ながねん がんばり せいかつにほんご
長年、頑張って生活日本語
きょうしつ ささ きた すたっふ
教室を支えてきたスタッフ
には、なによりのおくりもの
贈り物です。

げんすたっふ りたいあ きょうしつ
現スタッフ、リタイアされた教室
そうせつじ めんばー わかふじみどりぶん
創設時からのメンバーや若藤緑分
かんちょう さんか こうろうしょう いわ
館長も参加しての功労賞お祝い
となりました。



こがねいしせいごじゅうごしゅうねん しみんこうろうしょうじゅうじゅうしゅう しゅくがかい
 小金井市制55周年 市民功労賞受賞 祝賀会あいさつ

せんきゅうひやくきゅうじゅうななねん こがねいしせいかつにほんごきょうしつ いっきせい みな た あ
 1997年、小金井市生活日本語教室は1期生の皆さまによって立ち上げられました
 まいしゅうどようび あめ ま 負けず かげ ま 負けず、雪にも夏の暑さにも負けず、きょう
 毎週土曜日、雨にも負けず、風にも負けず、雪にも夏の暑さにも負けず、今日までたゆみ
 なく続けられてきました。今日の午前中も、きょう ごぜんちゅう がくしゅうしや じゅぎょう
 学習者のみなさまと授業をして、たくさんのお
 しゃべりをかわしてきたところです。

ほんじつ いっきせい おおの あらい ろつきせい せきさま よしだ しゅくがかい
 本日は1期生の犬野さま、荒井さま、6期生の関さま、吉田さま 祝賀会にいらしていただ
 き、とっても嬉しくおもいます。ありがとうございます。また、にほんごきょうしつ かつどう かげ ひなた
 日本語教室の活動を影になり日向
 になり、いつも変わらず支えてくださっている若藤緑分館長さま、いらしていただきありが
 とうございます。

さくねん にせんじゅうさんねんじゅうがつじゅうさんにち こがねいしせいごじゅうごしゅうねんきねんしきてん しみんこうろうしょう きょういく
 昨年、2013年10月13日、小金井市制55周年記念式典において、市民功労賞(教育
 ぶんか しゅうじょう
 文化)の賞状をいただいてまいりました。じゅしゅう し う 受賞の知らせを受けたとき、せんばい かたがた どりよく
 先輩の方々のご努力を
 おも こころ そこ おも せきじん おも かん かん
 思い、心の底からうれしく思いました。とともに責任の重さをずしんと感じました。

せんばい す た つ ふ の みなさまの立ち上げの時のご苦労について、すこ ころ はなし うかが
 先輩スタッフのみなさまの立ち上げの時のご苦労について、少しですが、その頃のお話を伺
 っております。

けんしゅうかい ま よる す た つ ふ みな かい
 研修会をしていて、いつの間にか夜になってしまっていたこと。とにかくスタッフ皆で会の
 ほうこう てっぺいでき よ はなし あ すばら きょうしつ じょうねつてき どりよく
 方向について徹底的に良く話し合ったことなど・・・素晴らしい教室にするため、情熱的な努力
 つ かさ きょう いまあらた つよ こころ おも
 が積み重ねられ、今日があることを、また今改めて強く心にとどめておきたいと思ひます。

にほんごきょうしつ つづ じょうねつ ぼ とん わたし てわた
 そして、日本語教室を続けていく情熱のバトンは私たちに手渡されているということも。

じゅっしゅうねんきねんし さくや よ こくさいこうりゅう ちやいな でー いんどねしあ
 10周年記念誌を昨夜ゆっくりと読みました。国際交流のチャイナ・デー、インドネシア・
 デーなどのイベントや日本文化の体験などのたくさんの写真、笑顔がとってもまぶしいです。

にほんご たの がくしゅう じっさい せいかつ ば やくだ と く くふう
 そして、日本語を楽しく学習するために、実際の生活の場で役立つようにと取り組んだ工夫の
 かずかず じっさい ひやうじゅうきゅうばんつうほう れんしゅう
 数々、実際に119番通報の練習などもなされたということです。

わたし ぼらんでいあす た つ ふ いちいん まいしゅう にほんご じゅぎょう ばたばた じゅんぴ
 私はボランティアスタッフの一員となり、毎週、日本語の授業のためにバタバタと準備を
 じょうび じゅぎょう たが くに こうりゅう ぶんか かし
 して、土曜日にのぞみます。授業をしながら、お互いの国の交流になったり、文化について教
 えてもらったりなど、にほんご おし ぎやく がくしゅうしや げんき えねるぎー
 日本語を教えながら、いつも逆に学習者から元気とエネルギーをもら
 っています。特にいつも感動するのは、にほんごをもっと話せるようになりたい、もっとちから
 けたいという学習者の高い意欲です。かえてみると、教えるよりも、教えてもらっているこ
 ほう おお おも じぶんじしん こくさいこうりゅう まどぐち ば じっかん
 との方が多くにも思ひます。そして、自分自身が国際交流の窓口の場にいることを実感し
 ています。日本の窓といってもよいですね。

わたし にほんごきょうしつ どうようび いっしゅうかん ちゅうしん ちゅうしん かく
 私にとって、この日本語教室のある土曜日が、1週間の中心です。この中心の核のよう
 せんざい げんき おも とし
 な存在があるので、いつも元気にしていなければと思います。また、年だから「まっ、いい
 か!」・・・など、あきらめずに努力していこうという気持ちにもなれます。

にほんごきょうしつ す た つ ふ もくひょう む きょうりよく ちから す ば
 日本語教室のスタッフは、目標に向けて協力してがんばっていく力が素晴らしいです。
 おも がくしゅうしや わたしたち す た つ ふ みどり
 いつもすごいなあ!!と思ひています。学習者にとっても、私達スタッフにとっても、緑
 せんたーにかい きょうしつ ほつ いごちのよい きょうしつ
 センター2階の教室にきたらホッとできるような居心地の良い教室に!!そして、きょうしつ
 かえ がくしゅうしや きょう たの べんきょう じゅうじつかん も きょうしつ
 帰るとき、学習者が「今日も楽しく勉強した!!」と充実感を持っていただけるような教室
 す た つ ふ みな ちから あ どりよく
 にしていけるよう、これからスタッフ皆で、さらに力を合わせて努力してまいります。

こがねいし こくさいこうりゅうふつとさるたいかい じゅうにん がくしゅうしゃさんか 小金井市子ども国際交流フットサル大会に10人の学習者参加！！

さんがつじゅういちにちじゅうしゅうりょうご つめ こさめ ふ なか こがねいしせいかつにほんごきょうしつ がくしゅうしゃ
3月11日授業終了後、冷たい小雨の降る中、小金井市生活日本語教室の学習者
じゅうにん こがねいしそごうたいいくかん む こがねいし こくさいこうりゅうふつとさるたいかい
10人で、小金井市総合体育館に向かいました。小金井市子ども国際交流フットサル大会
さんか
に参加するためです。

がくしゅうしゃ とうちやく ごぜん はっちーむ よせんりーぐ お ちーむ ちゅうしょく
学習者が到着したのは午前、8チームでの予選リーグを終えて、チームごとの昼食の
ときでした。学習者もおにぎり・パンを持って、いっしょに昼食に加わりました。

がいこくじん こ 子どもたちから大きな歓声があがりました。いっしょにお弁当を食べ
ながら様々な質問に、わかる範囲の日本語で一生懸命答えたり、おしゃべりしたり、楽し
い時を過ごしました。普段の生活では、日本の子どもたちとふれ合い、話す機会も少ない
がくしゅうしゃ きちょう じかん
学習者たちにとって、貴重な時間になりました。

ごご こ 子どもたちといっしょにインドネシアのじゃんけんゲームや3択クイズゲーム
などを楽しんだり、フットサルのゲームに参加したりしました。インドネシアと
うずべきすたん がくしゅうしゃふたり みんぞくいしやう き げーむ さんか
ウズベキスタンの学習者2人が、民族衣装を着て、ゲームに参加しました。

がくしゅうしゃ おも き からだ うご ふつとさる げーむ にほん こ
学習者にとって、思い切り体を動かし、フットサルゲームをして、また、日本の子
もたちと交流でき、素晴らしい体験ができた1日になりました。

さんか じゅうにん がくしゅうしゃ くに あめりか いんど いんどねしあ うずべきすたん
参加した10人の学習者の国は、アメリカ・インド・インドネシア・ウズベキスタン・
すうえーでん ちゅうごく べとなんむ ななかこく
スウェーデン・中国・ベトナムの7カ国です。

こがねいし きやらくたー おうえん
小金井市のキャラクターの、**こきんちゃん**も応援にかけつけてくれました。



がくしゅうしゃ かんそう 学習者の感想

にほん こ 子どもたちは、フットサルがとっても上手です。びっくりしました。僕たちも
とれんしゅう したいとおも
っと練習したいと思いました。

ほく ちーむ よろこ よろこ うれ
*僕たちがチームに入ると、とっても喜んでくれ、喜んでくれたことがとっても嬉し
かった。

べんとう た じぶん こ しつもん こた
*お弁当を食べながら、自分たちに子どもたちがたくさん質問してくれ、それに答えま
した。積極的(せっきよくてき)に話(はな)しかけてくれ、うれしかったです。

こばやしとしこ き
小林敏子(記)